

E7 - Here It Comes! Sea Fairy Kururun!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

I'm Manatsu Natsuumi.

[00:14] ---

*Living in my dream city, our club
and Pretty Cure work keeps me busy.*

[00:19] ---

*My mermaid friend Laura and I
are gonna tropica-shine!*

[00:24] ---

Tropical Club

[00:26] ---

One, two, one, two!

[00:37] ---

They sure are trying hard.

[00:41] ---

You're slowing down!

[00:43] ---

We can't start club activities
with that stamina.

[00:46] ---

Clubs need a lot of stamina, huh?

[00:49] ---

I'm gonna...

[00:52] ---

collapse...

[00:54] ---

before club activities...even begin.

[00:58] ---

Yeah.

[00:59] ---

Come on, keep it up!

[01:01] ---

Yeah!

[01:06] ---

We're finally...

[01:08] ---

taking a break.

[01:10] ---

Sango, Minori,
you're a bit out of shape.

[01:13] ---

I'll admit I'm out of shape,
but is Tropical Club supposed to be...

[01:19] ---

An athletic club?

[01:20] ---

No, it's a Tropical Club.

[01:23] ---

Hm?

[01:25] ---

What's that?

[01:29] ---

What is it, Asuka-Senpai?

[01:31] ---

Hey girls, come here.

[01:35] ---

Kururun...

[01:37] ---

Wow, what's this?

[01:39] ---

Isn't this a seal? How cute!

[01:42] ---

Its eyes are spinning.

[01:44] ---

Hm?

[01:45] ---

Is that you, Kururun?

[01:48] ---

Kururun?

[01:50] ---

Kururun...

[02:00] ---

Let's spark! Get pumped!

[02:02] ---

Viva Pretty Cure!

[02:05] ---

Chase after the light, yeah!

[02:09] ---

It's summer in our hearts all year long

[02:12] ---

Hand in hand, fight on

[02:14] ---

Ride the waves, right on

[02:16] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[02:22] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[02:26] ---

We're all brimming with motivation

[02:30] ---

Don't wait until tomorrow

Let's get to work right now

[02:33] ---

After all, being eager is pretty

[02:37] ---

Come on, do it! Do it!

Work hard, maidens

[02:41] ---

We'll sparkle in our compacts

[02:45] ---

We'll break into smiles

with our floral leis

[02:48] ---

Let's make our dreams a reality

[02:53] ---

Let's tropica-shine!

We're all Pretty Cures!

[02:58] ---

All together now, say "Yeah!"

[03:01] ---

Our hearts shine like the summer sun

[03:05] ---

You'll miss out if you're shy

Let's just sing our song

[03:09] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[03:15] ---

Pretty Cure!

[03:27] ---

Here It Comes.

Sea Fairy Kururun!

[03:32] ---

What? The Queen's pet?!

[03:36] ---

Kururun.

[03:38] ---

The Mermaid Queen has a seal as a pet?

That's so fitting!

[03:42] ---

It's not a seal.

[03:45] ---

Kururun is actually a sea fairy.

[03:49] ---

Kururun!

[03:50] ---

A sea fairy!

[03:52] ---

"Sea fairy" sounds nice.

[03:53] ---

Kururun.

[03:55] ---

Kururun's trying to say something.

[03:58] ---

Laura, what's Kururun saying?

[04:01] ---

Huh?

[04:02] ---

Um...

[04:10] ---

It's honored to meet me!

[04:13] ---

Kururun...

[04:15] ---

Huh?

[04:16] ---

Well, that wasn't right.

[04:18] ---

I guess not.

[04:20] ---

Kururun. Kururun.

[04:22] ---

Right, right.

[04:29] ---

Kururun is saying I'm cute.

[04:31] ---

Kururun...

[04:33] ---

No?

[04:34] ---

Yeah, that wasn't right.

[04:36] ---

Does that mean...

[04:37] ---

You don't understand it?

[04:40] ---

Leave me alone.

[04:42] ---

But I must be right,
since it's always an honor to meet me.

[04:48] ---

Maybe it's hungry.

[04:50] ---

Huh?!

[04:52] ---

Hey Laura, what do sea fairies eat?

[04:56] ---

Oh, Kururun eats seashell cookies.

[05:00] ---

I have plenty in my refrigerator,
so I'll go get some.

[05:05] ---

Here, these are seashell cookies.

[05:07] ---

Kururun!

[05:10] ---

Okay, Kururun. Eat up.

[05:16] ---

Wow, you were right!

[05:18] ---

Kururun was hungry.

[05:22] ---

Minorin-Senpai,
how did you know what Kururun said?

[05:25] ---

Oh, I don't know what it said.

[05:28] ---

But...

[05:29] ---

Kururun came all this way
from deep in the ocean.

[05:33] ---

So I guessed.

[05:34] ---

I see.

[05:36] ---

But why was Kururun
washed up on the beach?

[05:40] ---

It must've gotten caught up
in the ocean current,

[05:44] ---

delivering something to Laura.

[05:46] ---

Kururun!

[05:47] ---

A delivery?

[05:49] ---

From the Queen?

[05:51] ---

Kururun.

[05:52] ---

Wow, what could it be?

[05:54] ---

Where'd you put it?

[05:56] ---

Kururun? Kururun!

[06:01] ---

Did you drop it?

[06:03] ---

Kururun.

[06:07] ---

It seems the Queen of the Gran Ocean
has sent out a helper.

[06:13] ---

She sent a small fairy
to avoid detection,

[06:17] ---

but nothing gets past me, the Butler.

[06:20] ---

Hey Mommy,
what's for snack time today?

[06:25] ---

Oh, my dear.
We're having squid ink watermelon.

[06:30] ---

Woohoo!

[06:31] ---

Are you listening, Ms. Little Elde?

[06:35] ---

Butler, I told you not to call me "Ms."

[06:38] ---

I'm still a kid.

[06:40] ---

You need to call me Elde-chan.

[06:43] ---

Treating me like an adult is rude. Hmph.

[06:48] ---

My apologies.

[06:50] ---

Well then, Elde-chan.

[06:52] ---

What is it?

[06:53] ---

I believe the Queen of the Gran Ocean

[06:57] ---

had her helper deliver a parcel.

[07:00] ---

Please go to the surface and steal it.

[07:04] ---

What?!

[07:05] ---

I don't wanna!

[07:07] ---

I'm just a kid.

I don't want any responsibilities.

[07:11] ---

Then how about this?

[07:13] ---

If you bring it here,

I'll give you a reward.

[07:17] ---

A reward?! Hooray!

[07:19] ---

Okay then!

[07:21] ---

I'll see you later!

[07:25] ---

Vroom vroom!

[07:29] ---

Oh, bother.

[07:34] ---

Hm...I don't see it anywhere.

[07:37] ---

But we found Kururun around here.

[07:41] ---

Oh, a hermit crab!

[07:43] ---

Maybe Kururun delivered this.

[07:47] ---

Manatsu.

[07:49] ---

Stop goofing off!

[07:51] ---

Eek! I'm sorry!

[07:54] ---

Laura, find anything?

[07:56] ---

It wasn't in the water either.

[07:58] ---

What did the Queen give you, Kururun?

[08:02] ---

Kururun.

[08:04] ---

Oh, I know!

[08:05] ---

Is it a jeweled box?

[08:07] ---

Like Urashima Taro's?

Why would she make Laura an old grandma?

[08:12] ---

I'm not sure.

[08:14] ---

You still don't get it, huh?

[08:18] ---

Do you, Laura?

[08:21] ---

What did the Queen entrust to Kururun?

[08:24] ---

Kururun?

[08:25] ---

It's clearly...

[08:28] ---

a Pretty Cure Power-up Item!

[08:30] ---

A Power-up Item?!

[08:33] ---

A Power-up Item?!

[08:34] ---

A Power-up Item?!

[08:37] ---

Pretty Cure Power-up Item!

[08:43] ---

Pretty Cure Super Powerful

Ultra Bazooka Cannon Gun Bomber!

[08:49] ---

Fire!

[08:57] ---

Thank you, Queen!

[08:59] ---

I'll use this item to make you proud!

[09:02] ---

And I'll become

a brilliant queen for sure!

[09:06] ---

All right, I'll do my best!

[09:08] ---

She got so excited on her own.

[09:11] ---

Yeah.

[09:12] ---

Okay, let's look for
the item with enthusiasm!

[09:16] ---

Yeah!

[09:18] ---

Wait, where'd Minori go?

[09:22] ---

Minorin-Senpai is looking over there.

[09:28] ---

Why's she in the woods?

[09:30] ---

It wouldn't there,
since Kururun lost it in the water.

[09:35] ---

Oh, well. Let's keep looking.

[09:51] ---

After all that,
we still haven't found it.

[09:54] ---

Kururun...

[09:57] ---

Is this what you dropped?

[09:59] ---

Minori.

[10:00] ---

Kururun?

[10:01] ---

Kururun! Kururun!

[10:03] ---

Wait, Kururun's happy?

[10:05] ---

So that's the parcel you lost?

[10:08] ---

Where was it?

[10:10] ---

Hanging off a branch.

[10:12] ---

What?

[10:13] ---

Why was it there?

[10:15] ---

Kururun?

[10:16] ---

Here's my guess.

[10:21] ---

Kururun!

[10:23] ---

Kururun left on its journey

[10:26] ---

and lost the parcel in a strong current.

[10:29] ---

Kururun!

[10:31] ---

The parcel was left on the beach

[10:34] ---

and a kind passerby picked it up.

[10:37] ---

They hung it up on a secure branch.

[10:42] ---

To help the owner find it easily.

[10:48] ---

You knew all this from the start?

[10:51] ---

Yeah.

[10:54] ---

How?

[10:55] ---

I guess books gave me
the power of imagination.

[11:00] ---

That's how you did it?

[11:01] ---

Yes.

[11:02] ---

Books contain various thoughts and
feelings from other people.

[11:09] ---

You can imagine what others desire

[11:12] ---

and what they want to do.

[11:17] ---

Just like when you knew
Kururun was hungry...

[11:21] ---

Just like then.

[11:23] ---

I used imagination.

[11:24] ---

You're pretty good at that.

[11:26] ---

Does that mean you can see what's next?

[11:31] ---

Who're you?

[11:34] ---

That's what I was looking for.

[11:37] ---

That parcel...

[11:39] ---

Give it to me.

[11:51] ---

The Witch of Delays' servant, huh?

[11:54] ---

Yeah, I'm Elde-chan!

[11:56] ---

I'm here to get
that gift from the Gran Ocean.

[12:01] ---

What? There's no way I'd give it to you.

[12:04] ---

This isn't a toy for kids, so scram.

[12:09] ---

Saying that
only makes kids want it more!

[12:13] ---

Then I have no choice.

[12:15] ---

Let's play, Yarane-da!

[12:24] ---

Yarane-da!

[12:26] ---

There it is, another weak monster.

[12:28] ---

Kururun.

[12:30] ---

Now, Yarane-da.

[12:32] ---

Steal that parcel.

[12:34] ---

Yarane-da!

[12:36] ---

Minorin-Senpai!

[12:39] ---

Are you okay?

[12:41] ---

You're late! Hurry!

[12:44] ---

Let's go, everyone.

[12:45] ---

- Yeah!

- Okay!

[12:50] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[12:58] ---

Let's makeup! Bling!

[13:03] ---

Cheeks!

[13:07] ---

Eyes!

[13:12] ---

Hair!

[13:18] ---

Lips!

[13:23] ---

Dress!

[13:36] ---

Joyful everlasting summer!

[13:38] ---

Cure Summer!

[13:42] ---

Glittering jewels!

[13:44] ---

Cure Coral!

[13:47] ---

Sparkling fruits!

[13:50] ---

Cure Papaya!

[13:53] ---

Fluttering wings!

[13:56] ---

Cure Flamingo!

[14:00] ---

Another lively day!

[14:02] ---

Tropical-Rouge Pretty Cure!

[14:06] ---

Ew, that motivation is so gross.

[14:10] ---

Yarane-da, get rid of them!

[14:12] ---

Yarane-da!

[14:23] ---

Yarane-da.

[14:29] ---

Darn this thing.

[14:34] ---

This Yarane-da seems pretty tough.

[14:37] ---

Kururun.

[14:39] ---

I found the mermaid and fairy!

[14:42] ---

Resisting won't help,
so just give me the parcel.

[14:47] ---

I'll never hand it over.

[14:49] ---

Give up and go home already!

[14:51] ---

No way, I need that parcel
or I won't get my reward.

[14:56] ---

Gimme or I'll have a fit!

[14:59] ---

Go ahead!

[15:00] ---

Wah! Gimme it, gimme it!

[15:04] ---

No, never.

[15:08] ---

I won't let you off easy
if you keep this up!

[15:11] ---

Stealing from mermaids like you
is easy peasy!

[15:16] ---

Elde-chan, was it?

[15:18] ---

Stay back or you'll be sorry.

[15:23] ---

I'm gonna use this Power-up Item!

[15:30] ---

Yarane-da!

[15:38] ---

Oh, no!

I can't block them all!

[15:42] ---

We gotta stop its attack.

[15:48] ---

Everyone, I have an idea.

[15:51] ---

Now, watch carefully.

[15:54] ---

A Power-up Item?

[15:57] ---

That's right!

[15:58] ---

Here comes the Power-up Item!

[16:05] ---

I'm doomed!

[16:12] ---

Huh?

[16:14] ---

It's...huge.

[16:16] ---

It's not heavy, but...

[16:19] ---

What?!

Aren't these sweets from Gran Ocean?

[16:22] ---

What's going on here?

[16:24] ---

Kururun?

[16:29] ---

You call that a Power-up Item?

[16:31] ---

Those are just snacks.

[16:33] ---

Glad you have some candy handy.

[16:37] ---

Well, whatever.

[16:39] ---

I can get a reward back home,
and I get sweets, too!

[16:44] ---

I'm gonna take it all from you.

[16:47] ---

And get rid of you while I'm at it.

[16:53] ---

Here we come!

[16:57] ---

Let's go!

[16:58] ---

Wrap it up!

[17:15] ---

Yarane-da!

[17:17] ---

Huh?

[17:19] ---

Laura!

[17:21] ---

Everyone!

[17:22] ---

Laura, are you okay?

[17:24] ---

Of course!

I was about to make a comeback!

[17:28] ---

Yarane-da,

how could you let them beat you?!

[17:31] ---

Yarane-da...

[17:34] ---

Huh?

[17:34] ---

Laura, what's that?

[17:37] ---

Huh? This is...

[17:38] ---

They look like snacks.

[17:43] ---

Um, these are...

[17:46] ---

That's unfortunate.

[17:48] ---

It wasn't a Power-up Item.

It was just snacks.

[17:52] ---

Yarane-da.

[17:53] ---

Wait, so the Queen sent snacks?

[17:57] ---

Y...Yeah, so what?

[17:59] ---

Okay, now that you know
it's just sweets, hand it over.

[18:05] ---

- These aren't just sweets.

- Huh?

[18:10] ---

I'm sure the Queen prepared these
specially for Laura.

[18:17] ---

It may not be a Power-up Item,

but it's very important.

[18:22] ---

Okay...

[18:23] ---

And so what?

[18:25] ---

So, we'll never...

[18:28] ---

give you these snacks!

[18:33] ---

Heart Rouge Rod!

[18:46] ---

Pretty Cure

Surprise Papaya Shot!

[18:56] ---

Victory!

[19:07] ---

Ugh, what a weak Yarane-da.

[19:08] ---

I'm going home! Hmph!

[19:12] ---

You did it, Papaya!

[19:15] ---

It's okay now, Kururun.

[19:17] ---

Kururun!

[19:23] ---

They look so tasty!

[19:25] ---

These are famous Gran Ocean sweets.

[19:28] ---

But I wonder why

the Queen made Kururun send these.

[19:34] ---

I think it's to thank Laura.

[19:38] ---

Maybe she wanted Laura to eat

the sweets she grew up with.

[19:48] ---

Well, she sent it just for us, so...

[19:51] ---

Let's eat!

[19:58] ---

Kururun.

[20:00] ---

- Delicious!

- Isn't it?

[20:02] ---

- So tasty!

- What a unique texture!

[20:04] ---

Kururun.

[20:09] ---

Wow, what's this?

[20:10] ---

A bubble picture.

[20:12] ---

Who knew the Aqua Pot could do this?

[20:15] ---

It's like a photo.

[20:17] ---

So interesting.

[20:18] ---

Kururun.

[20:22] ---

Wow, it's tropica-shining!

[20:24] ---

Hey, Kururun, let me try.

[20:27] ---

Kururun.

[20:29] ---

Here goes.

[20:32] ---

Okay, everyone smile! Ready?

[20:46] ---

Huh?

[20:47] ---

It went inside.

[20:49] ---

So that's how you save it.

[20:51] ---

This Aqua Pot is amazing!

[20:59] ---

Bye, Kururun.

[21:00] ---

Tell the Queen it was all delicious.

[21:05] ---

Kururun.

[21:06] ---

And tell her I found four Pretty Cures.

[21:09] ---

And that I'm coordinating
everything nicely.

[21:13] ---

Come back soon.

[21:14] ---

Kururun. Kururun.

[21:17] ---

Huh? What?

[21:18] ---

Something wrong with the Aqua Pot?

[21:21] ---

Kururun!

[21:25] ---

Kururun.

[21:27] ---

Could it be that you plan to stay here?

[21:30] ---

Kururun!

[21:32] ---

Looks like Laura
understands Kururun now.

[21:35] ---

What?!

[21:36] ---

Welcome to the group!

[21:38] ---

Huh?!

[21:39] ---

Kururun!

[21:42] ---

Kururun. Kururun.

[21:45] ---

Geez...

[21:55] ---

Queen...

[21:57] ---

I'm doing well.

[22:16] ---

Today's Motivation is papaya yellow!

[22:23] ---

Come on everyone, let's dance!

[22:26] ---

Pretty Cure

[22:29] ---

Pretty Cure

[22:32] ---

Pretty Cure

[22:37] ---

*Countdown to the after-school bell
(Oh, yeah)*

[22:41] ---

Getting all excited

[22:43] ---

Signaling with our usual smile

[22:47] ---

Let's start, friends

[22:49] ---

My colorful boom

Presentation time

[22:53] ---

A to Z of what I'm obsessed with now

[22:56] ---

I'm constantly changing

[22:59] ---

Time for pictures! Focus!

[23:03] ---

Tropical-Rouge! To hearts

(Let's makeup)

[23:07] ---

Casting a spell with a dazzling light

[23:11] ---

Bling!

Cheering for courage

[23:14] ---

Girls, advance gallantly

[23:18] ---

YES! Rouge! Pledge!

(Let's change)

[23:21] ---

I.N.G no matter when

[23:24] ---

Do my best in all I want to do

[23:27] ---

I can't delay

[23:31] ---

With the newest us

Let's enjoy to the max!

[23:37] ---

Pretty Cure

[23:40] ---

Pretty Cure

[23:44] ---

Pretty Cure

[23:47] ---

Pretty Cure

[23:56] ---

Let's eat!

[23:58] ---

Asuka-Senpai's lunch looks great!

[24:00] ---

I make it every morning.

[24:02] ---

- On your own?!

- Wow.

[24:04] ---

Teach me!

[24:06] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:08] ---

Our First Club Activity!

Tropica-shining Lunches!

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

[24:14] ---

[24:16] ---

Revision #1

Created 2024-02-29 02:07:52 UTC by whimsee

Updated 2024-02-29 02:57:31 UTC by whimsee